

# La lecture au temps du coronavirus. Mutations et créativité

Nathalie Roelens  
(Université du Luxembourg)

# 1. La lecture « intranquillissante » vs l'empire de la catachrèse

- Réapprendre à lire le monde (dé-masquer la LCN, *Lingua Covidi Novemdecimi*, cf. *LTI* de Victor Klemperer, *LQR* d'Éric Hazan)

- Apprendre à lire à distance (ateliers)

INFODÉMIE → « nettoyage terminologique » (Alexis Nouss, 2015)

« chromonymes » en voie de sédimentation, fossilisation (catachrèse)

« vaccine » : figure de rhétorique qui « consiste à confesser le mal accidentel [...] pour mieux en masquer le mal principal. On immunise l'imaginaire collectif par une petite inoculation de mal reconnu » (Barthes, 1956).



22 mars 2020

« Distance sociale »  
vs physique



2 avril 2020

« Port d'un masque obligatoire  
Schutzmaske obligatorisch  
Protective mask mandatory »



15 mai 2020

« déconfinement »  
« Aufhebung des Ausgangs-  
beschränkungen (microrécit) »

C'est toujours et partout **la Mode** ; les signifiants sont très nombreux, ce sont toutes les variations du vêtement, le foisonnement des traits de Mode ; [...] tout système qui comporte un nombre élevé de signifiés pour un nombre restreint de signifiants est générateur d'**angoisse**, puisque chaque signe peut être lu de plusieurs façon ; au contraire, tout système inverse (à nombre élevé de signifiants et à nombre réduit de signifiés) est un système **euphorisant** ; et plus une disproportion de ce genre s'accroît, plus l'euphorie se renforce : c'est le cas des listes métaphoriques, à signifié unique, qui fondent une **poésie d'apaisement** (dans les litanies, par exemple) ; la métaphore apparaît donc comme un sorte d'opérateur « tranquilisant », en vertu de sa structure sémiologique même. (Barthes, 1967)

vs parler-arbre, langage bûcheron (Barthes, 1956)

« Oh, un coquillage ! » (Jacques Tati)

<https://www.dailymotion.com/video/x1g3z12>



Signifiant - signifié - référent  
**naturalité, Wushi, haïku**



sã    sã    sã



signifié

**tranquillisant**  
**Monosémie**



signifiant



sé    sé    sé

**angoissant**  
**polysémie**

## Phase inchoative

- gel hydroalcoolique, distance sociale, confinement (assignation à résidence), quatorzaine, quarantaine
- *social distance, cluster, drive, e-commerce, métiers du care, tutoriel, tracking, lockdown, Discovery*

## Phase durative

- Infectiologue, immunologues, virologues, parasitologues, épidémiologistes
- soignant, aide-soignant, masque filtrant FFP2, génome, intuber, extuber, respirateur, sédation, lits de réanimation, hydroxychloroquine, immunité collective, comorbidité, dépistage par PCR, écouvillon, dépistage par test sérologique, anticorps, virucide
- courbe des contaminations, *pic, plateau, foyer, coronavirus*, le/la COVID-19
- état de siège, première ligne, au front, héroïsme des soignants, résistance, effort de guerre, couvre-feu, invincibilité, réquisitionner, moral des troupes, chair à canon, affûter nos armes, *Day after*
- gratitude, finitude, enfer, *memento mori*, Apocalypse, jugement dernier, arche de Noé, eschatologie
- Télétravailler, en présentiel, à distance, téléconsultation, apéroskype
- *Attestation de déplacement dérogatoire*, courses de première nécessité

## Phase terminative

signalétique, sens de la circulation, respect strict des gestes barrières, port du masque obligatoire, visières, parois en plexiglas, brigades sanitaires, personnes-contact, seconde vague, muter, charte de déconfinement, passeport d'immunité, carté épidémique, plage dynamique, inflexion de la courbe, décrue, rebond

## Schéma narratif :

**destinateur ?, objet de quête ?, opposant ?, adjuvant ?, destinataire ?, sanction ?**

- **Portez-vous bien**, Prenez soin de vous et de vos proches, Restez chez vous, *Stay home, stay safe!* #BleiftDoheem, *Blijf in je kot!* #Pas Sans Mon Masque
- virus chinois, virus saisonnier, virus darwinien, **virus sans qualités**

coronacake, aperivirus, déconfits-nés, coviance  
covidiotie, coronalassitude, coronaromance  
coronavirus exit, **confinement vôtre**

→ **l'humour et la poésie comme antidotes**



3 mars 2020

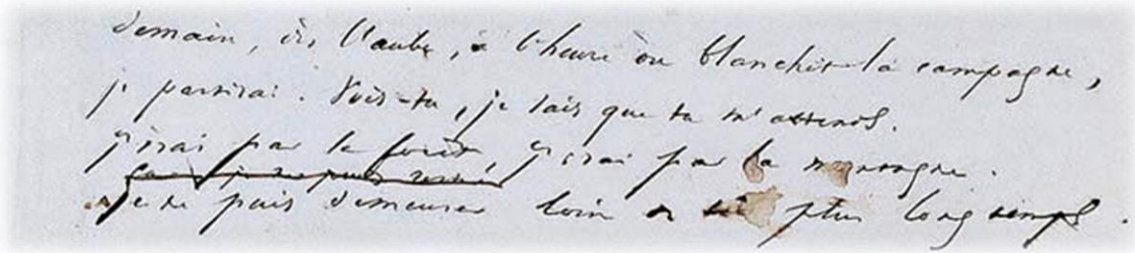


21 mars 2020

## 2. Ateliers de lecture confinée

### Atelier 1. Quatrains de confinement sur le modèle de « Demain dès l'aube... » de Victor Hugo

(Cours Panorama, mars 2020) **dé-lectant** < liseur/lu/lectant, cf.  
Michel Picard, *La lecture comme jeu*, 1986)



Demain, dès l'aube, sans craintes, le voile disparaîtra  
Avec ta simple présence  
Vision emplie de patience  
De douceur, le bonheur apparaîtra.  
(Chrystal)

Demain, dès l'aube, un nouveau jour débutera,  
Le soleil sera là, face au monde accablé,  
Plein d'angoisse, l'humanité se demandera  
Encore combien de temps cela va-t-il durer ?  
(Sarah)

Demain, dès l'aube, un jour nouveau se lèvera,  
Sur un monde étouffé, brisé, endeuillé.  
Notre liberté, peu à peu diminuera,  
L'indomptable virus ne cesse de régner.  
(Fiona)

Demain, dès l'aube, quand le confinement sera enfin levé,  
on sortira. On se remettra à nos vies normales et à nos vices.  
Comme si la terre mère n'avait pas été assez achevée,  
Mourant à petit feu sous nos sévices  
(Kelly)

Demain, dès l'aube, j'entendrai les oiseaux jaser ;  
Les bourgeons, les feuillages, onduleront au vent.  
Oh ! Il fait si beau. Mais je ne sais qu'admirer  
Ce doux spectacle, du haut de mon confinement.  
(Katia)

Demain, dès que j'apprendrai la bonne nouvelle,  
Je sortirai. Dans la beauté de la nature je me perdrai.  
Je serai dans la file pour **un tour de carrousel**,  
Et tout ce qui était invisible à mes yeux, j'apprécierai.  
(Aurora)

Demain, dès l'aube, à l'heure où se repeupl' le monde,  
Sortons tous, embrasser le premier inconnu,  
Arrêtons la suspicion, arrêtons l'immonde,  
Ensemble **nous ne craignons plus...** les rois cornus.  
(Nicolas)

Demain dès l'aube, j'observerai la rue vide,  
D'une ville où la tristesse réside.  
Les habitants, ne perdez juste pas espoir,  
après le confinement vient la victoire.  
(Dina)

Demain, dès l'aube, à la fin du confinement  
Je partirai. J'irai te voir dans ta prairie  
Nous irons dans la forêt, puis joyeusement  
Nous cueillerons le jour présent, enfin unies.

(Olivia)

Demain, dès l'aube, dans ma chambre inondée de paix,  
Je plongerai là dans mes pensées bien au chaud.  
Mes amis sont virtuels et pourtant si près,  
Que ces pensées me ravissent malgré le fléau.

(Lylou)

Demain, dès l'aube, quand se lèvera le soleil,  
Je verrai peut-être, enfin, de mes yeux ta lumière,  
Celle qui émane de tes beaux yeux de miel,  
Et qui serait le signe qu'on entend mes prières

Je courrai le cœur arraché par mes pensées,  
Rien n'aura de prix car enfin seront réunis  
Les deux âmes que Platon avait fait s'aimer  
Longtemps séparés par cette terrible épidémie.  
(Elisa)

Demain, dès l'aube, le réveil ne sonnera pas,  
Je resterai. Voyez-vous, personne ne m'attend.  
Je n'irai à la montagne, très sûrement pas.  
Je puis te quitter, mais au prix de plus de cent

Je marcherai dans ta cuisine et ta chambre,  
Sans rien voir d'autre que toi ma plutôt chère amie,  
Seul dans ton salon avec ce très cher vase d'ambre,  
Au jardin je cultiverai **du brocoli**.

(Maxime)

Demain, dès l'aube, une brume se dissipera,  
Une vague de solitude et de tristesse se déchaînera  
Et laissera paraître au plus profond de mon être  
Des centaines de bateaux dont je ne suis pas maître.

Une vague de misère dans le monde se propage,  
Tous se sentent en cage.  
J'aimerais aider celui qui se sent exclu,  
Mais que dire quand les mots ne suffisent plus ?  
(Joana)

## Atelier 2. Rédaction d'un haïku (Cours Barthes, mars 2020)

*La cueillir quel dommage !*

*la laisser quel dommage !*

*Ah cette violette !*

*Naojo (Roger Munier)*

*Monde flottant*

*Impermanence de toutes choses*

*Le vide et le néant*

*(Christiane)*

*Élan de vie*

*Murs oubliés*

*Libre*

*(Victoria)*

*L'océan lointain,*

*L'amour qui anime nos êtres,*

*L'absence de vivre*

*(Roberta)*

*Ce soleil chaud*

*Qui réchauffe ces journées*

*Si froides*

*(Tania)*



Tropisme illustratif

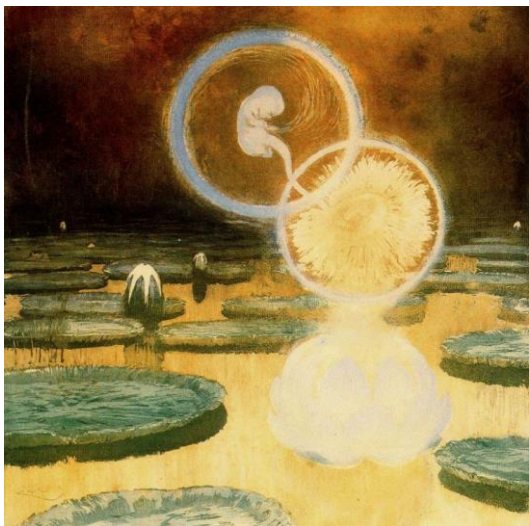
### Atelier 3 : Illustrez le quatorzain « Don du poème » de Stéphane Mallarmé (1865) (Cours Panorama, avril 2020)

Je t'apporte l'enfant d'une nuit d'Idumée !  
Noire, à l'aile saignante et pâle, déplumée,  
Par le verre brûlé d'aromates et d'or,  
Par les carreaux glacés, hélas ! mornes encor  
L'aurore se jeta sur la lampe angélique,  
Palmes ! et quand elle a montré cette relique  
A ce père essayant un sourire ennemi,  
La solitude bleue et stérile a frémi.  
Ô la berceuse, avec ta fille et l'innocence  
De vos pieds froids, accueille une horrible naissance  
Et ta voix rappelant viole et clavecin,  
Avec le doigt fané presseras-tu le sein  
Par qui coule en blancheur sibylline la femme  
Pour des lèvres que l'air du vierge azur affame ?



(Marine)

<https://moodle1920.uni.lu/course/view.php?id=3619>  
<https://moodle1920.uni.lu/login/index.php>

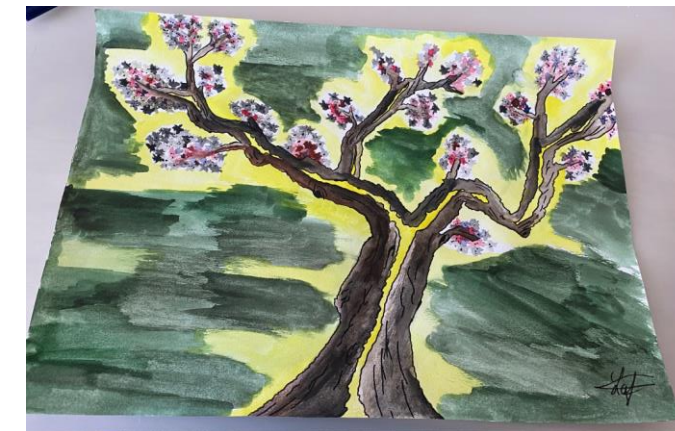


František Kupka, *Le commencement de la vie*, 1900  
Frédéric Chopin, *Nocturne n° 20 en do dièse mineur*,  
par Chanel Wang, 14 ans  
[https://www.youtube.com/watch?v=tfJe6ioN\\_LI](https://www.youtube.com/watch?v=tfJe6ioN_LI)

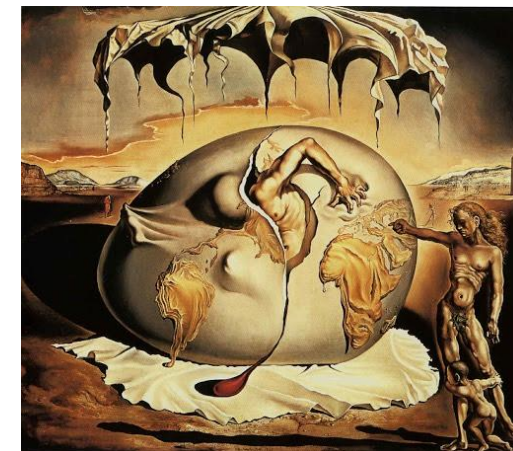


Chopin Nocturne No. 20 in C Sharp Minor, Op. Posth. Chanel Wang 14 Yr Old

(Joana)



(Elisa)



(Fiona)

J'ai dessiné un **cerisier japonais** (premier clin d'œil au mouvement nabi puisque j'ai pu lire qu'ils s'inspiraient du japonisme entre autres) dépourvu de couleur avec des tons très foncés, du noir, du gris, pour le tronc les branches et la majorité des fleurs pour représenter la souffrance de l'auteur, sa déception par rapport à sa création.

**L'arbre est sans vie**, il ne produit pas de belles fleurs.

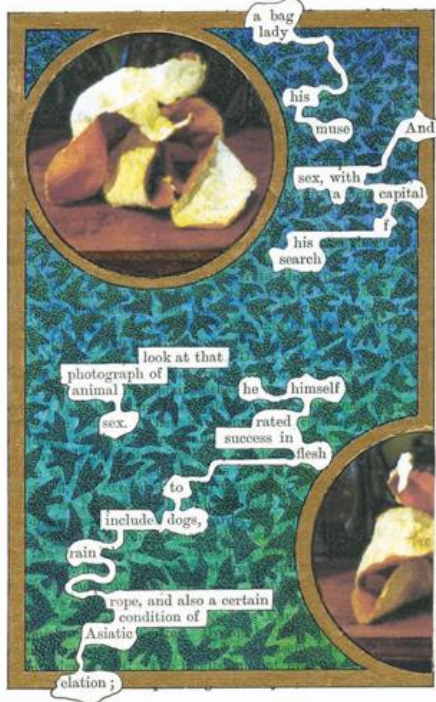
Puis l'espoir d'un renouveau arrive avec cette **espèce de sève** que j'ai essayé de représenter **en jaune (couleur vive)**, qui vient « nourrir » le poème = l'arbre, de l'auteur et qui permet à de nouvelles fleurs de fleurir (d'où les couleurs vives sur certaines fleurs).

**La sève représente l'allaitement de la femme sur l'enfant du poète (son poème)**. On retrouve alors une âme dans cette peinture.

De là on comprend le choix des couleurs pour le fond qui part d'un **vert foncé** qui rappelle le renfermé, le confinement, qui a l'air d'étouffer l'arbre, et **qui s'écarte à la venue de la sève dans l'arbre**, les fleurs dégagent alors un parfum faisant fuir le vert (le jaune balaye le vert)

# Atelier 4 : La langue est fasciste , LINGUA QUINTAE RESPUBLICAE (Cours Barthes, avril 2020)

Cf. Julien Jeusette « Pour une poétique destituante : Lefebvre, Lordon, Quintane », *Fixxions*, 2020



Tom Phillips, *A Humument. A Treated Victorian Novel*, (1980), 2015  
eraserist

Chères Françaises, Chers Français,  
Mes chers Compatriotes,

Chacun partage le destin des autres et chacun est appelé à décider du destin de tous : c'est tout cela, la Nation française.

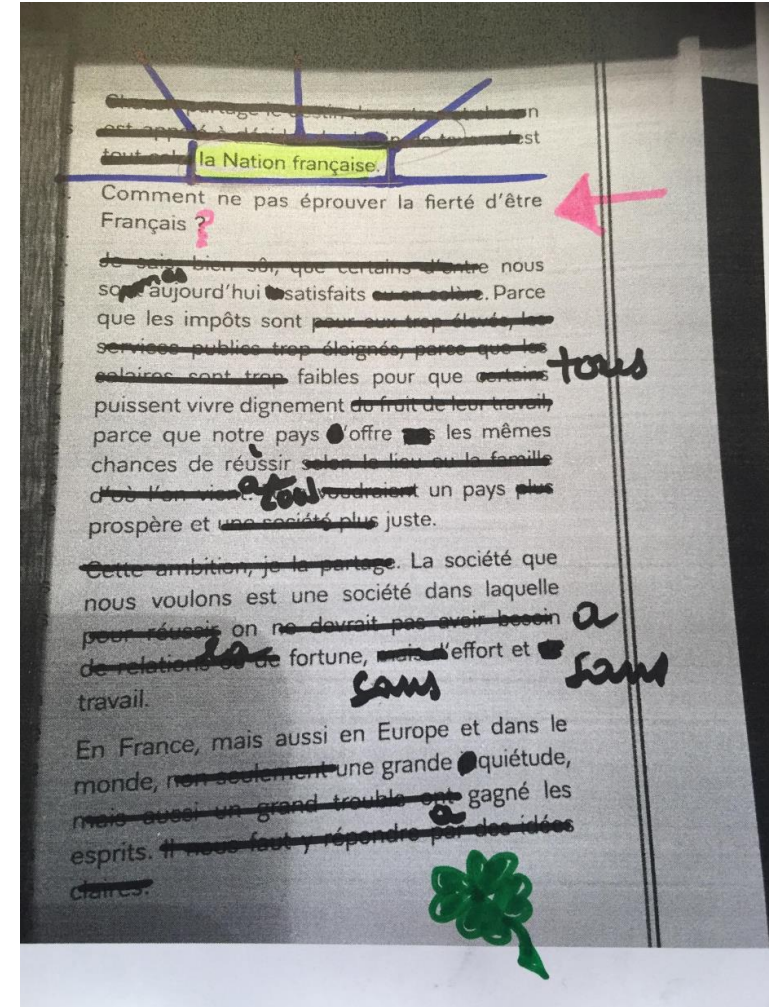
Comment ne pas éprouver la fierté d'être Français ?

Je sais, bien sûr, que certains d'entre nous sont aujourd'hui insatisfaits ou en colère. Parce que les impôts sont pour eux trop élevés, les services publics trop éloignés, parce que les salaires sont trop faibles pour que certains puissent vivre dignement du fruit de leur travail, parce que notre pays n'offre pas les mêmes chances de réussir selon le lieu ou la famille d'où l'on vient. Tous voudraient un pays plus prospère et une société plus juste.

Cette ambition, je la partage. **La société que nous voulons est une société dans laquelle pour réussir on ne devrait pas avoir besoin de relations ou de fortune, mais d'effort et de travail.**

En France, mais aussi en Europe et dans le monde, non seulement une grande inquiétude, mais aussi un grand trouble ont gagné les esprits. Il nous faut y répondre par des idées claires.

<https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2019/01/13/lettre-aux-francais> (extrait)



(Christiane)

## Les citations les plus stupides de Donald Trump

« Stop aux injections de masse. Les petits enfants ne sont pas des chevaux – un vaccin à la fois, au fil du temps. »

Transformation en poème :

**Stop aux injections  
Les petits enfants  
ne sont pas des chevaux –  
un vaccin à la fois, au fil du temps.**

(Jovana)

Orgies de discussion <https://www.lepoint.fr/monde/coronavirus-l-europe-entame-un-deconfinement-a-hauts-risques-20-04-2020-2372110>

Commerces d'alimentation, librairies, garages, magasins de vêtements et autres fleuristes pourront de nouveau accueillir des clients. Fédéralisme oblige, la mesure sera appliquée de façon sensiblement différente dans les seize Etats-régions du pays, et de nombreux commerces resteront encore porte close dans la capitale Berlin lundi.

Dans la ville de Leipzig, Manuel Fischer, propriétaire d'une boutique de mode, se disait "incroyablement heureuse" de rouvrir son commerce, tout en sortant ses modèles en terrasse sous le soleil printanier.

Lieux culturels, bars, restaurants, terrains de sports demeurent néanmoins fermés. Les grands rassemblements tels que les concerts ou compétitions sportives, sont toujours interdits, au moins jusqu'à fin août. Ecoles et lycées rouvriront progressivement à partir du 4 mai.

### Orgies de chamailleries

Adorables sont les commerces d'alimentation tant chéris,  
tout comme les librairies rassasiant notre soif de savoir et apaisant notre hystérie,  
Hélas! Rien ne vaut autant plus que les garages célèbres,  
entourés de magasins de vêtements, où ont lieu les rencontres secrètes.

Autres fleuristes de la rue réjouissez-vous d'accueillir les clients nonchalants,  
emparés du fédéralisme social qui les laisse sans talents.  
Les seize Etats-régions du pays apprêtez-vous à obéir aux mesures dictées,  
jusqu'au point d'attaquer tous les esprits affectés.

Oh Berlin, prestigieuse ville insouciante,  
pourquoi décides-tu de garder encore fermées  
les portes accueillantes de tes commerces foudroyants ?

(Roberta)

## Tests de Vaccins contre le COVID-19 en Afrique

Face à l'ampleur du coronavirus, deux experts français ont tenu à la télé un discours sur l'épidémie et notamment sur la réalisation de tests contre la maladie. Si le discours commençait de façon anodine, les propos tenus par Jean-Paul Mira, médecin exerçant à l'hôpital de Cochin vont vite susciter la colère et l'indignation. Il demande tout d'abord :

« Si je peux être **provocateur**  
Est-ce qu'on ne devrait pas faire cette étude en Afrique,  
**Où il n'y a pas de masques,**  
**Pas de traitements,**  
**Pas de réanimation ?**

« Un peu comme c'est fait d'ailleurs pour certaines études sur le sida.  
**Chez les prostituées,**  
on essaye des choses parce qu'on sait  
qu'elles sont hautement  
**exposées et qu'elles ne se protègent pas. »**

(Yasmina)

Relevez dans la presse une phrase qui pourrait relever de la « LQR » (Lingua Quintae Republicae)

Ce travail suivra le modèle « Exhiber la violence » de Quintane, évoqué dans le texte « Pour une poétique destituante : Lefebvre, Lordon, Quintane » écrit par Julien Jeusette. Vous trouverez des propositions, donc des mots ou même des phrases, qui vont être tirées d'un article de presse intitulé « Les annonces de Macron pour sortir du grand débat » écrit par Valérie Mezuir (<https://www.lesechos.fr/politique-societe/emmanuel-macron-president/les-annonces-de-macron-pour-sortir-du-grand-debat-national-1012284>). Ceci permettra d'enlever le « tissu narratif » (référence au texte « Pour une poétique destituante : Lefebvre, Lordon, Quintane », Julien Jeusette, p.8) à cet article de presse afin de montrer la gravité et l'importance du choix des paroles prononcées ou écrites. Ici, il n'y aura pas un mot ou une phrase par page mais plusieurs propositions rassemblées sur une page qui semblent correspondre à cette « LQR ».



## Greffe ?

*couper-copier-coller-déplacer-amplifier*

(Magali Brunel et Carole Guérin-Callebout, « 'Ecrire dans' : écriture littéraire sur écran. Présentation d'une expérimentation en classe de de 3<sup>e</sup> année du secondaire », *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale*, vol. 3, novembre 2016)

**Prélèvement ?** (Bénédicte Shawky-Milcent *La Lecture, ça ne sert à rien !*, 2016)

# Conclusion : la lecture comme aubaine

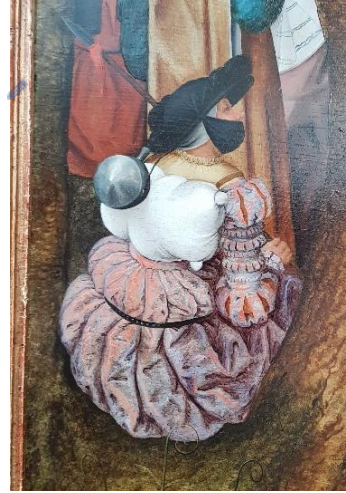
## 1. Lire = Démasquer

(démasquer une femme au bal  
démasquer une porte secrète  
démasquer un traître  
démasquer l'hypocrisie).

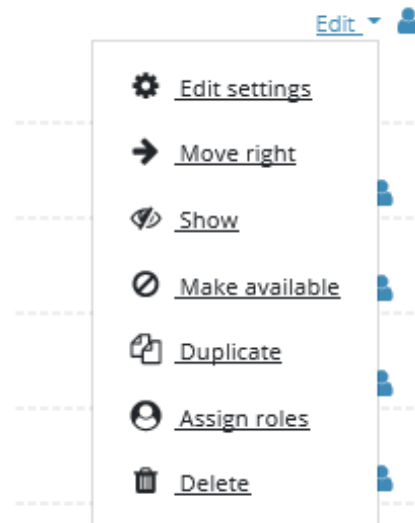
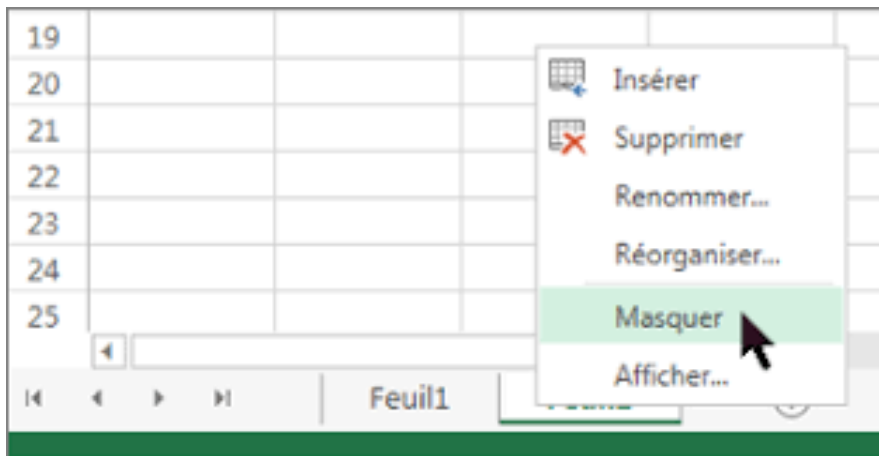
« Lui, ce n'était pas Raoul.

Elle, ce n'était pas Marguerite. »

(Alphonse Allais, *Un drame bien parisien*, 1890)



Pieter Bruegel l'Ancien, *La prédication de saint Jean-Baptiste*,  
huile,bois, 1566 (95 x 160,5 cm)



## 2. Lire = remodaliser le monde

Dé-lire, délirer, **dé-lectant** : âgon, mimicry → **illinx, alea** (Roger Caillois, *Les jeux et les hommes*, 1958)

Parler-arbre : naturalité et pourtant, assomption vers la lettre (Barthes, 2003) → prolonger, cf. filon métallurgistes (Gilles Deleuze)

plan d'immanence < Georges Bataille, « Hegel, la mort et le sacrifice » 1925 : sacrifice → bourreau = victime, comédie)

Pouvoir vs devoir

« remodaliser » le monde : « réintroduire la **catégorie du possible** » dans un monde démodalisé, un monde qui a « effacé toute expérience de possibilité » (Giorgio Agamben, « Bartleby o della contingenza », 1993)

## 3. La lecture comme aubaine

Effet vertueux → **Effet d'aubaine**

En marketing : effet survenant lorsque des individus non ciblés par un programme ou une action marketing se trouvent néanmoins en être les destinataires des bénéfices. Plus généralement, l'effet d'aubaine est constaté lorsque l'environnement spatio-temporel influence positivement le résultat obtenu, sans que cela ait été prévu en amont

→ La lecture requiert le confinement → confinement → lecture augmentée

Et comme dans ce jeu où les Japonais s'amuse-  
nt à tremper dans un bol de porcelaine rempli d'eau  
de petits morceaux de papier jusque-là indistincts  
qui, à peine y sont-ils plongés s'étirent, se contour-  
nent, se colorent, se différencient, deviennent des  
fleurs, des maisons, des personnages consistants et  
reconnaissables, de même maintenant toutes les  
fleurs de notre jardin et celles du parc de M. Swann,  
et les nymphéas de la Vivonne, et les bonnes gens  
du village et leurs petits logis et l'église et tout  
Combray et ses environs, tout cela qui prend forme  
et solidité, est sorti, ville et jardins, de ma tasse  
de thé.

